

## Abana ladhi Vater unser

Arabic 60

60 Arabic

## Vater unser Abana ladhi

Deutsch: Werner Finis,  
 Elia & Judith Gad

Text & Melodie:  
 Lily Constantine Kakish

♩ = 76

Du Va - ter im Him - mel, ge - hei - ligt sei dein Na -  
 a - ba - na la - dhi fi ssa - ma' li - ja - ta - kha - dass iss - mu -

me. Dein Reich, o Herr, es kom-me bald, dein Wil - le soll bei uns ge -  
 ka li - aa' - ti ma - la - ku - tu - ka li - ta - kun ma - schi - a - tu -

sche - hen. So sei es dort im Him - mel und auch bei uns in die-ser  
 ka ka - ma - fi ssa - ma - i ka - dha - li - ka al - al - ar -

Welt. Und Tag für Tag ver-sorgst du uns, du gibst uns Brot zu un - se - rer  
 di ua chub - dha - na ka - fa - fa - na a - ti - na fi ay - a - mi -

Zeit. Wir bit - ten dich, ver - gib uns-re Schuld, so wie auch wir den an - de -  
 na uagh - fer - la - na dhu - nu - ba - na ka - ma nah - nu li - ghai - ri

ren. Und füh - re uns nicht in Ver - su - chung, son - dern er - lö - se uns vom  
 na la tod - chil - na fi tag - re - ba bal nah - ge - na mi - na scher -

Bö - sen. Das Reich der Him - mel ist dein, die Kraft und Herr - lich - keit sind -  
 rir li - a - na la - kal mul - ka ual khu - ua - ta ual mag -

dein, für im - mer und in E - wig - keit. A - men!  
 da mi - nal as - al el - al - a - bad a - min

### Vater unser

Du Vater im Himmel,  
 geheiligt sei dein Name.  
 Dein Reich, o Herr, es komme bald,  
 dein Wille soll bei uns geschehen.  
 So sei es dort im Himmel  
 und auch bei uns in dieser Welt.  
 Und Tag für Tag versorgst du uns,  
 du gibst uns Brot zu unserer Zeit.  
 Wir bitten dich, vergib unsre Schuld,  
 so wie auch wir den anderen.  
 Und führe uns nicht in Versuchung,  
 sondern erlöse uns vom Bösen.  
 Das Reich der Himmel ist dein,  
 die Kraft und Herrlichkeit sind dein,  
 für immer und in Ewigkeit.  
 Amen!

Deutsch: Werner Finis, Elia & Judith Gad

© 2002 Songs of the Evangelical Presbyterian Church  
 of Egypt, Council Pastoral Work and Evangelism, admin.  
 Faith Alive Christian Resources

## أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاءِ

C G7 Dm7 G/Am Am

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاءِ لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ

C G7 Dm7 G/Am Am E4

لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ لِتَكُنْ مِثْلَيْكَ

Am F E Am E4

كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ

Am F E Dm E

وَحُبْرُنَا كَفَأْنَا أُعْطِنَا فِي أَيَّامِنَا

Am E Fmaj7 G/Am Am G Dm C

وَاعْفُزْ لَنَا ذُنُوبَنَا كَمَا نَحْنُ لِعَيْرِنَا

Am G#/E Am G#/E

لَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ بَلْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ

Am E Am E

لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُوَّةَ وَالْمَجْدَ

A E7 Am G Dm G/Am

مِنَ الْأَزَلِ إِلَى الْأَبَدِ .. آمِينَ